

# Honeywell

## Manual de Uso



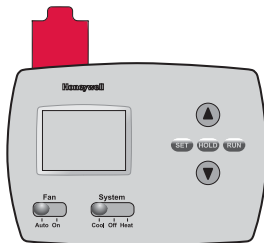
**PRO TH4110B**

Termostato Programable



## Tarjeta de referencia

Agarre y tire para consultar a simple vista las instrucciones básicas de funcionamiento.



## ¿Necesita ayuda?

Consulte sobre este producto en [www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome)  
o llamando sin cargo a Atención al cliente de Honeywell **1-800-468-1502**

**Lea y guarde estas instrucciones**

® Marca registrada en EE.UU. Patentes pendientes  
Copyright © 2005 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados.

## Table of contents

### Acerca del nuevo termostato

Funciones del termostato.....	2
Programación a simple vista .....	3
Referencia rápida de controles .....	4
Referencia rápida de pantalla.....	5

### Programación y operación

Ajuste la hora y el día.....	6
Interruptor del sistema (Heat/Cool).....	7
Interruptor del ventilador (Auto/On) ....	8
Uso de horarios de programas .....	9
Anulaciones de horarios de programas.....	12
Protección del compresor .....	14

### Apéndices

Instalación de baterías .....	15
En caso de dificultades.....	16
Asistencia al cliente .....	18
Accesorios .....	18
Garantía limitada .....	19

#### ¡Listo para funcionar!

El nuevo termostato viene preprogramado y listo para funcionar. Ver página 3 para verificar los ajustes.



**PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO.** Para impedir un posible daño al compresor, no haga funcionar el sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea inferior a 50°F (10°C).

## Su nuevo termostato

Le felicitamos por su compra de un nuevo termostato Honeywell que ha sido diseñado para brindarle muchos años de servicio confiable y control del clima de fácil uso con sólo oprimir un botón.

### Funciones

- Horarios programables por separado para días hábiles/fines de semana.
- El control de temperatura de un solo toque anula el horario de programas en cualquier momento.
- La conformidad con EnergyStar® reduce en gran medida los gastos de calefacción/refrigeración.
- Pantalla grande con iluminación posterior clara y fácil de leer, aún en la oscuridad.
- Muestra temperatura ambiente y temperatura programada.
- Protección de compresor incorporada.

## ¡Listo para funcionar!

Su nuevo termostato viene preprogramado y listo para funcionar. Sólo debe fijar la hora y el día. Verifique los ajustes que siguen y cámbielos si es necesario:

- 1 **Fijar hora y día (requeridos para funcionamiento correcto)** .....Ver página 6
- 3 **Seleccionar ajuste de sistema:** Predeterminado en Heat .....Ver página 7
- 2 **Seleccionar ajuste de ventilador:** Predeterminado en Auto .....Ver página 8
- 4 **Horarios de programas:** Predeterminado en niveles de ahorro de energía mientras trabaja o duerme (suponiendo que se despierta a las 6 am, sale a las 8 am, vuelve a las 6 pm y se acuesta a las 10 pm) .....Ver páginas 9-11

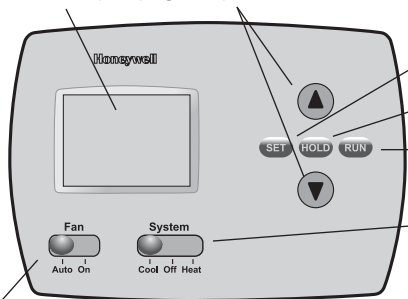


**CON UN TOQUE CONTROLA LA TEMPERATURA:** En cualquier momento, puede anular el horario de programas y ajustar a mano la temperatura (ver páginas 12-13).

## Referencia rápida de los controles

**Pantalla digital** (ver página 5)

**Botones de temperatura** (ver páginas 11-13)



- **Set:** Oprima para ajustar hora/día/horarios de programas.
- **Hold:** Oprima para cancelar la temperatura programada.
- **Run:** Oprima para reanudar el horario de programas.

**Interruptor del sistema** (ver página 7)

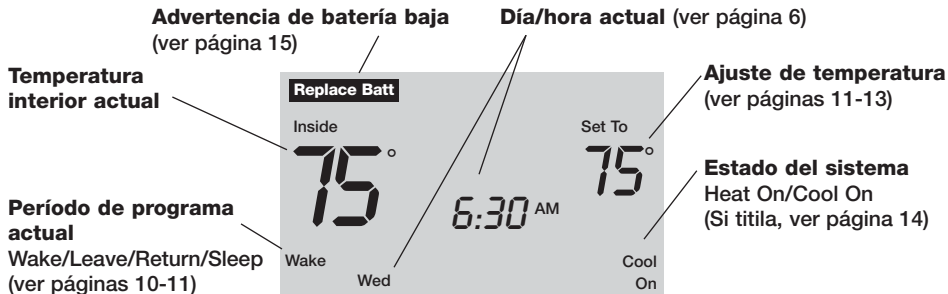
- **Cool:** Termostato controla sólo el sistema de refrigeración.
- **Heat:** Termostato controla sólo el sistema de calefacción.
- **Off:** Sistemas de calefacción y refrigeración apagados.

**Interruptor del ventilador** (ver página 8)

**On:** El ventilador funciona continuamente.

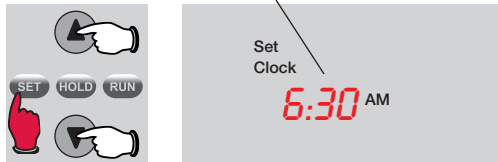
**Auto:** Funciona sólo cuando está encendido el sistema de refrigeración o calefacción.

## Referencia rápida de la pantalla



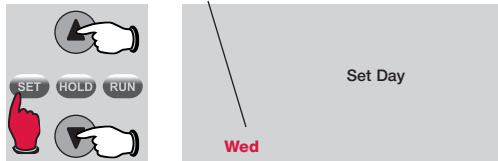
## Fije la hora y el día

Oprima **SET**, y ajuste la hora.



- 1 Oprima **SET**, y después ▲ o ▼ para fijar la hora del reloj.
- 2 Oprima **SET**, y después ▲ o ▼ para seleccionar el día de la semana.
- 3 Oprima **RUN** para guardar y salir.

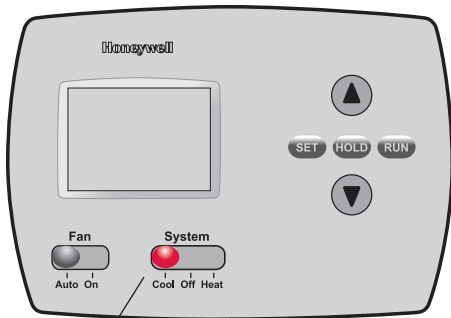
Oprima **SET**, y después seleccione el día actual.



**Nota:** Si el mensaje Set Clock titila en la pantalla, el termostato respetará los ajustes del período “Wake” hasta que vuelva a ajustar la hora y el día.



## Interruptor del sistema (System)



Ajuste el interruptor **SYSTEM** para controlar el sistema de calefacción o refrigeración.

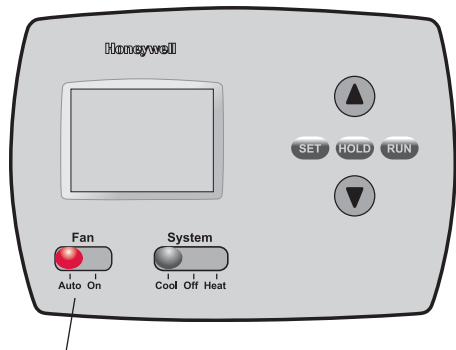
El interruptor **SYSTEM** puede ajustarse para controlar su sistema de refrigeración o calefacción, según la estación.

Cuando está en Off, el termostato no activará el sistema de refrigeración o calefacción.



**PRECAUCIÓN: RIESGO DE DAÑO DEL EQUIPO.** Para evitar daños al compresor, no use el sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea inferior a 50°F (10°C).

## Interruptor del ventilador (Fan)



Ajuste el interruptor **FAN** para escoger si el ventilador funciona continuamente o según sea necesario.

Ajuste el interruptor **FAN** en Auto o en On.

En modo "Auto" (el más usado), el ventilador funciona sólo cuando está encendido el sistema de calefacción o refrigeración.

Si está en "On," funciona continuamente. Use este modo para mejorar la circulación de aire, o para una limpieza de aire más eficiente.

## Ahorre dinero fijando horarios de programas

Es fácil programar el sistema para ahorrar el máximo de energía. Puede programar cuatro períodos de tiempo por día.



### WAKE

6:00 am

70°

Fije la hora en que se despierta y la temperatura que desea en la mañana hasta que sale.



### LEAVE

8:00 am

62°

Fije la hora en que sale y la temperatura que desea mientras no está (por lo general un nivel de ahorro de energía).



### RETURN

6:00 pm

70°

Fije la hora en que vuelve y la temperatura que desea en la noche hasta que se acuesta.



### SLEEP





10:00 pm

62°

Fije la hora en que se acuesta y la temperatura que desea mientras duerme (por lo general un nivel de ahorro de energía).

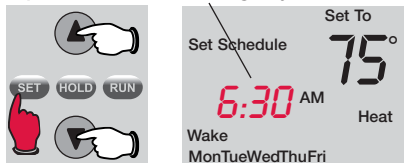
## Ajustes de EnergyStar® para máximo ahorro de costos

Este termostato está predeterminado a usar los ajustes de programas EnergyStar®, cuyo uso recomendamos para reducir los gastos de calefacción/refrigeración hasta un 33%. (Ver página siguiente para ajustar las horas y temperaturas de cada período de tiempo).

		Heat (lun-vier)	Cool (lun-vier)	Heat (sab-dom)	Cool (sab-dom)
<b>Wake</b> (6:00 am)		70°	75°	70°	75°
<b>Leave</b> (8:00 am)		62°	83°	62° [O cancelar período]	83° [O cancelar período]
<b>Return</b> (6:00 pm)		70°	75°	70° [O cancelar período]	75° [O cancelar período]
<b>Sleep</b> (10:00 pm)		62°	78°	62°	78°

## Para ajustar horarios de programas

Oprima **SET** 3 veces, luego ajuste la hora



Oprima **SET**, luego ajuste la temperatura.

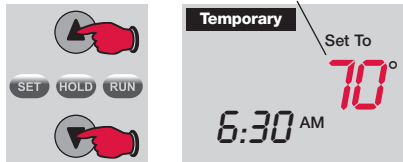


- 1 Oprima **SET** hasta que Set Schedule aparezca.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para fijar la hora de Despertar de días hábiles (Mon-Fri) y después **SET**.
- 3 Oprima ▲ o ▼ para fijar la temperatura durante ese período y después **SET**.
- 4 Fije la hora y la temperatura del período siguiente (Leave). Repita los pasos 2 y 3 para cada período de tiempo de los días hábiles.
- 5 Oprima **SET** para fijar los períodos de tiempo de los fines de semana (Sat-Sun), luego **RUN** para guardar y salir.

**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté fijado en el sistema que desee programar (Heat o Cool).

## Anulación (temporal) de horario de programas

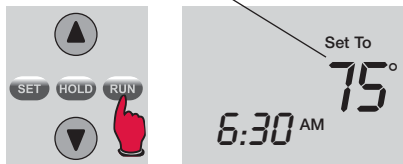
Oprima para ajustar la temperatura.



Oprima ▲ o ▼ para ajustar de inmediato la temperatura. Así anulará momentáneamente el ajuste de temperatura del actual período de tiempo.

La nueva temperatura se mantendrá sólo hasta que comience el siguiente período de tiempo programado (ver página 10). Por ejemplo, si desea subir la calefacción a la mañana temprano, cuando salga a trabajar ésta disminuirá automáticamente.

Oprima para reanudar los horarios de programas.

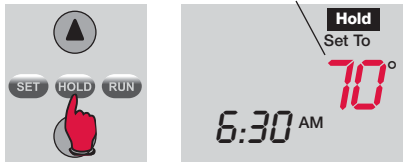


Para cancelar el ajuste temporario en cualquier momento, oprima **RUN**.

**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté fijado en el sistema que desee programar (Heat o Cool).

## Anulación (permanente) de horarios de programas

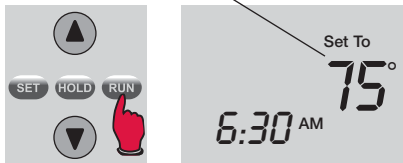
Oprima para ajustar la temperatura.



Oprima **HOLD** para ajustar la temperatura de modo permanente. Así anulará los ajustes de temperatura de todos los períodos de tiempo.

La función “Hold” apaga el horario de programas y permite ajustar el termostato a mano, según se requiera.

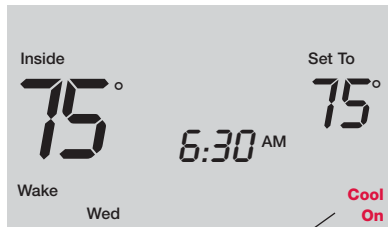
Oprima para reanudar los horarios de programas.



Cualquier temperatura que fije se mantendrá las 24 horas del día hasta que la cambie manualmente u oprima **RUN** para cancelar “Hold” y reanudar el horario programado.

**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté fijado en el sistema que desee programar (Heat o Cool).

## Protección del compresor incorporada



El mensaje titila hasta que transcurre el tiempo de reinicio seguro.

Esta función ayuda a prevenir el daño al compresor de su sistema de aire acondicionado o de bombeo de calor.

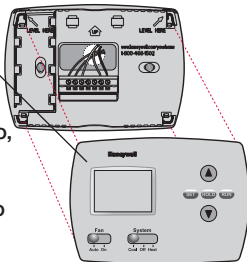
Si el compresor se reinicia demasiado pronto después de apagado puede dañarse. Esta función fuerza al compresor a aguardar unos minutos antes de volver a iniciarse.

Durante el tiempo de espera, titilará el mensaje Cool On (o Heat On si es un sistema de calefacción). Después de transcurrido el tiempo de seguridad, el mensaje deja de titilar y el compresor se enciende.

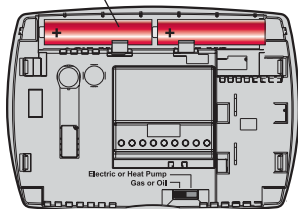


## Reemplazo de baterías

Agarre y tire para retirar el termostato



Dé vuelta al termostato, inserte baterías alcalinas AA nuevas y reinstale el termostato



Instale de inmediato baterías nuevas cuando tittle la advertencia **REPLACE BATT.** La advertencia comienza unos dos meses antes de agotarse la batería.

Aunque la advertencia no aparezca, debe cambiar las baterías una vez por año o si se va de casa por más de un mes.

Siempre reemplace ambas baterías por baterías alcalinas AA nuevas.

## En caso de dificultades

Si usted tiene dificultades con su termostato, pruebe las sugerencias que figuran a continuación. La mayoría de los problemas se pueden solucionar rápida.

### **Pantalla en blanco**

- Asegúrese de que las baterías alcalinas AA nuevas estén instaladas correctamente (ver página 15).

### **No responde el sistema de calefacción o refrigeración**

- Ajuste el interruptor **SYSTEM** en Heat (ver página 7). Asegúrese de que la temperatura sea superior a la temperatura interior.
- Ajuste el interruptor **SYSTEM** en Cool (ver página 7). Asegúrese de que la temperatura sea inferior a la temperatura interior.
- Verifique el disyuntor y reinicie si es necesario.
- Asegúrese de que esté encendido el interruptor del sistema de calefacción y refrigeración.
- Asegúrese de que esté bien cerrada la puerta de la estufa.
- Espere 5 minutos la respuesta del sistema.

## En caso de dificultades

**Los ajustes de temperatura no cambian**

Asegúrese de que las temperaturas de calefacción y refrigeración se fijen en los rangos adecuados:

- Calefacción: 40° a 90°F (4,5° a 32°C).
- Refrigeración: 50° a 99°F (10° a 37°C).

**“Cool On” o “Heat On” titila**

- La función de protección del compresor está activada. Espere 5 minutos el reinicio seguro del sistema, sin dañar el compresor (ver página 14).

**“Heat On” no aparece en pantalla**

- Ajuste el interruptor **SYSTEM** en Heat, y fije el nivel de temperatura por encima de la temperatura interior actual (ver página 7).

**“Cool On” no aparece en pantalla**

- Ajuste el interruptor **SYSTEM** en Cool, y fije el nivel de temperatura por debajo de la temperatura interior actual (ver página 7).

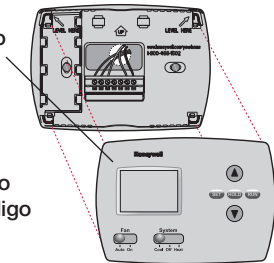
**Para restaurar los ajustes de fábrica de Energy Star®**

Siga estos pasos para restaurar los ajustes de fábrica de Energy Star:

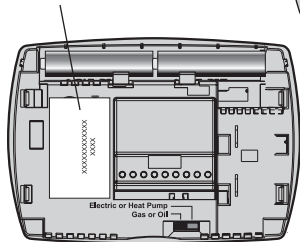
- 1 Oprima **SET** 3 veces para que aparezca "Set Schedule."
- 2 Mantenga oprimidos SET y RUN al mismo tiempo durante 4 segundos.
- 3 Oprima **RUN**.

## Asistencia al cliente

Agarre y tire para retirar el termostato



Dé la vuelta al termostato para encontrar el número de modelo y el código de fecha.



Si necesita asistencia, visite [www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome). O llame al número gratuito de atención al cliente de Honeywell al **1-800-468-1502**.

Para ahorrar tiempo, anote su número de modelo y el código de fecha antes de llamar.

## Accesorios

Para accesorios, llame al **1-800-468-1502**.

**Conjunto de placa de cubierta** .....Pieza 50002883-001  
(Para cubrir marcas dejadas por otros termostatos.)

## Garantía limitada de 2 años

Honeywell garantiza que, a excepción de la batería y en condiciones de uso y servicio normales, este producto no tendrá defectos de fabricación ni de materiales durante dos (2) años a partir de la fecha de compra por parte del consumidor. Si durante ese período de garantía, el producto resulta defectuoso o tiene problemas de funcionamiento, Honeywell lo reparará o reemplazará (a criterio de Honeywell).

Si el producto es defectuoso:

- (i) devuélvalo, acompañado de la factura u otra prueba de compra con fecha, al lugar donde lo adquirió; o
- (ii) llame al número de atención al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. Atención al cliente determinará si el producto se debe devolver a la siguiente dirección: Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas, Dr. N. Golden Valley, MN 55422 o bien, si se le puede enviar un producto de reemplazo.

## **Garantía limitada de 2 años**

Esta garantía no cubre los costos de remoción o reinstalación. Esta garantía no corresponde si Honeywell prueba que el defecto o mal funcionamiento ha sido ocasionado por daño producido mientras el producto estaba en manos de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será reparar o reemplazar el producto en el marco de los términos precedentemente mencionados. HONEYWELL NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGUNA PÉRDIDA NI DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUSO DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES QUE RESULTEN, DIRECTA O INDIRECTAMENTE DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, O DE NINGUNA OTRA FALLA DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no admiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes, de manera que tal vez esta limitación no se aplique en su caso.

## **Garantía limitada de 2 años**

ÉSTA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA DE HONEYWELL RESPECTO DE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUSO LA DE COMERCIABILIDAD Y DE APTITUD PARA UN USO PARTICULAR, SE LIMITA POR ELLO A LA DURACIÓN DE DOS AÑOS DE ESTA GARANTÍA. Algunos estados no admiten limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas, de manera que tal vez la limitación precedente no se aplique en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y puede gozar de otros derechos que varían de un estado al otro.

Si desea consultar acerca de esta garantía, escriba a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llame al 1-800-468-1502. En Canadá, escriba a Retail Products ON15-02H Honeywell Limited/ Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Scarborough, Ontario M1V4Z9.

## Automation and Control Solutions

Honeywell International Inc.  
1985 Douglas Drive North  
Golden Valley, MN 55422  
[www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome)

Honeywell Limited-Honeywell Limitée  
35 Dynamic Drive  
Scarborough, Ontario M1V 4Z9



Impreso en EE.UU. en papel  
reciclado que contiene, por lo  
menos, un 10% de papel ya usado.

® Marca registrada en EE.UU.  
© 2005 Honeywell International Inc.  
Patentes pendientes. Todos los derechos reservados.  
69-1770S 02-2005



69-1770S

# Honeywell